



I Jornada Canaria de Interpretación
Jueves, 18 de febrero de 2016
Total en el turno de tarde: 19

1. ¿En general, esta jornada te ha parecido interesante? (Valora del 1 al 5: el 1 equivale a “muy poco”; el 5 a “mucho”) **4.36**

1	2	3	4	5
0	0	2	8	9

2. ¿Qué panel te ha parecido más interesante?

- TFT de otros estudiantes. (x5)
- El de los alumnos. (x4)
- En blanco (x4)
- Líneas de investigación de los profesores. (x2)
- Profesor de la universidad de La Laguna y Vigo.
- Ana María Monterde.
- Todos por igual.
- Egresados.

3. ¿Te parece que esta jornada ha contribuido a tu formación como traductor e intérprete? **4.42**

1	2	3	4	5
0	1	3	2	13

4. ¿Te han resultado interesantes los ponentes que han participado en las jornadas? **4.57**

1	2	3	4	5
0	0	1	6	12

5. ¿Qué ponente te ha resultado más interesante?

- Alumnos que realizan actualmente el TGF. (x4)
- En blanco (x3)
- Samuel Benítez. (x3)
- Información aportada por los profesores. (x2)
- Alumna de prácticas en la Comisión de la UE.
- Leticia Fidalgo y Chantel.
- Ana María García.
- Tesis doctoral sobre LSE.
- Ponente de La Laguna.
- Todos los participantes.
- Carolina León y ponente de lengua de signos.



6. ¿Piensas que la duración de la jornada es adecuada?

Muy larga	Larga	Adecuada	Corta	Muy corta
2	4	12	1	0

7. ¿Recomendarías este curso para futuras programaciones de actividades de extensión universitaria de la FTI?

Sí	No	No sé
19	0	0

8. Sugiere temas que te pudieran interesar para próximas jornadas o actividades de extensión universitaria.

- En blanco (x4)
- La interpretación en la medicina y en otros medios como es la televisión o la radio. (x2)
- Mercado laboral de traducción e interpretación en Canarias.
- Traducción literaria.
- Mercado laboral en el extranjero.
- Estudios de Másteres en Traducción e Interpretación.
- Profesionales de diferentes ramas.
- Ponentes que hayan realizado otras carreras.
- Interpretación de conferencias.
- Control de la voz en la interpretación.
- Lenguajes de signos.
- Manera de enfocar los TFG.
- Más variedad en la temática de los TFG/TFM.
- Traducción audiovisual.

9. Sugiere perfiles de ponentes que te interesaría conocer.

- Antiguos alumnos dedicados a la interpretación. (x2)
- Traductores e intérpretes que han estudiado en España y trabajen en el extranjero.
- Traductores/intérpretes.
- Helen Campbell.
- Intérpretes de instituciones.
- Interpretación en los servicios públicos.
- Ponentes con diferentes perfiles (economía, comercio, jurídico, etc)
- Alumnos Erasmus y ex alumnos con experiencia laboral en el extranjero.

→ Incluye cualquier otro comentario sobre la actividad.

- Mayor duración de las ponencias. (x2)
- Para próximas planificaciones de cursos relacionados con este tema, se podría evaluar la posibilidad de hacerse antes de presentarse los temas para la elección de los TFG/TFM.